



PYROPEN® Piezo

- D** Betriebsanleitung
- F** Manuel d'Utilisation
- I** Istruzioni per l'uso
- GB** Operating Instruction
- S** Bruksanvisning
- E** Instrucciones para el Manejo

COOPER Hand Tools



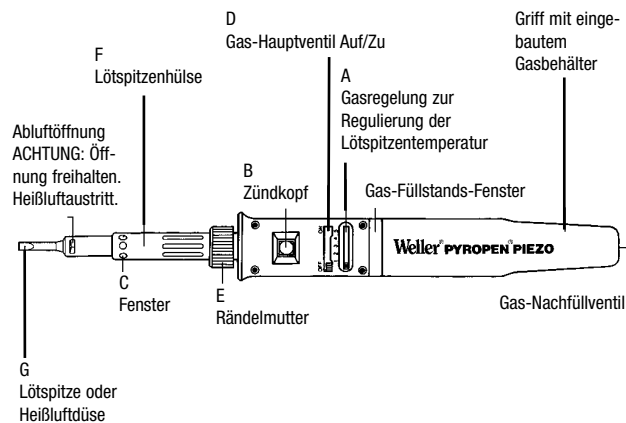
D	Betriebsanleitung	2 - 5
F	Manuel d'Utilisation	6 - 9
I	Istruzioni per l'uso	10 - 13
GB	Operating Instruction	14 - 17
S	Bruksanvisning	18 - 21
E	Instrucciones para el Manejo	22 - 25

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um das Verletzungs- und Sachschadenrisiko zu mindern, LESEN SIE BITTE EINGEHEND die folgenden Warnhinweise.

1. Befüllen und lagern Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, Heizkörpern, Öfen oder brennbaren Stoffen.
2. Benutzen Sie nur nichtaromatisches Butangas gemäß Herstellerempfehlung.
3. Vergessen Sie nicht, das Gerät nach Gebrauch auszuschalten.
4. Benutzen Sie das Gerät nur im Freien oder an einem gut belüfteten Ort.
5. Vermeiden Sie das Fallenlassen des Geräts sowie harte Schläge.
6. Benutzen Sie bitte keine Ablagen, die für Lötkolben bestimmt sind. Dies kann das Verbrennen des Werkzeugkörpers nach sich ziehen.
7. Lagern Sie das Gerät nicht unter direkter Sonneneinwirkung oder an Stellen, an denen die Umgebungstemperatur 40°C bzw. 140°F überschreitet. Dies führt zu Brand / Explosion durch Gasdruckanstieg.
8. Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe der Windschutzscheibe in einem LKW oder PKW auf.
9. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
10. Halten Sie die Hände und brennbare Stoffe von der Auslassöffnung fern und verschließen Sie das Gehäuse, um Verbrennungen oder Brand zu vermeiden.
11. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.
12. Unternehmen Sie keine Versuche, das Gerät auseinander zu bauen, es zu nicht bestimmungsgemäßen Zwecken zu benutzen, zu modifizieren oder zu manipulieren.
13. Reinigen Sie den LötKolben mit keinen Reinigungsmitteln auf Alkoholbasis.
14. Vor Aufsetzen der Schutzkappe lassen Sie das Gerät abkühlen.

TECHNISCHE DATEN

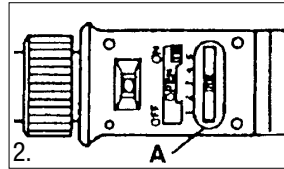


Technische Daten

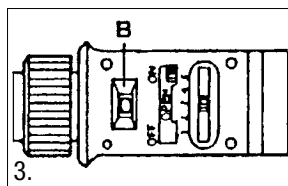
Länge einschließlich LötKolbenspitze:	265 mm / 10 7/16 Zoll
Gewicht einschließlich Gasfüllung:	126 g / 4.4 oz.
Temperaturwerte LötKolben:	250°C - 500°C
Heißluftgebläse:	650°C
Brenndauer pro Füllung:	4 Stunden, wenn der Gaskontrollschalter auf 2 steht.
Füllmenge:	28 ml / 1.71 cu. Zoll

BENUTZUNG DER LÖTSPITZE

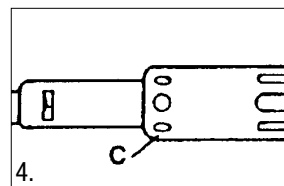
1. Die Abluftöffnung der Lötspitze muss, wie abgebildet, aufwärts gerichtet sein. Zur Vermeidung von Verbrennungen oder Feuer, Hände und brennbares Material nicht in die Nähe der Abluftöffnung bringen.



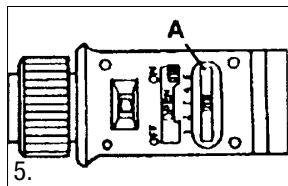
2. Kontrollschalter auf Position "3" einstellen. Gas EIN / AUS Schalter in "EIN" Stellung bringen. Bei niedrigen Temperaturen oder direkt nach dem Füllen Schalter höher als "3" einstellen.



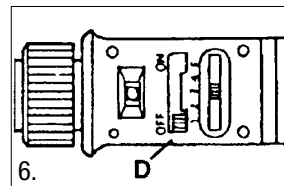
3. Zündknopf langsam eindrücken und noch 3 Sekunden nach dem Klicken festhalten.



4. Warten bis das Fenster rot wird, dann den Knopf langsam loslassen. Bei Fehlzündung den Zündvorgang wie in 3. beschrieben, wiederholen.

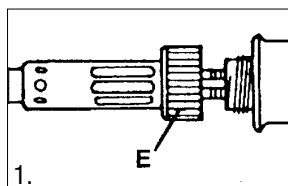


5. Temperatur der Spitze mit dem Gaskontrollschalter einstellen.

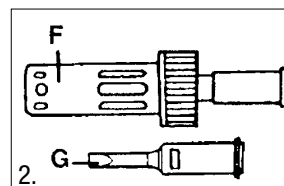


6. Zum Ausschalten den EIN / AUS Schalter bis zum "Klick" in die "AUS" Stellung bringen. (Gaskontrollschalter schaltet sich nicht aus).

BENUTZUNG DER HEISSLUFTDÜSE

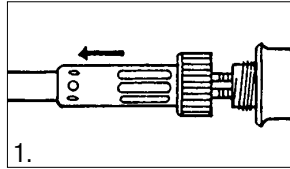


1. Zur Entfernung der Lötspitze und der Spitzenhülle die Rändelmutter lösen und darauf achten, dass keine Anschlussdrähte des Piezoteiles beschädigt werden.



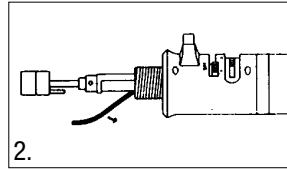
2. Durch Heissluftdüse ersetzen. Zündung ist die gleiche wie beim LötKolben.

AUSWECHSELN DES BRENNERS



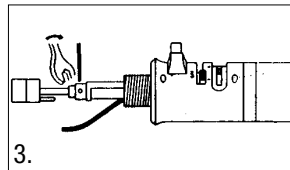
1.

Zur Entfernung von Spitze und Spitzenhülse Rändelmutter lösen.



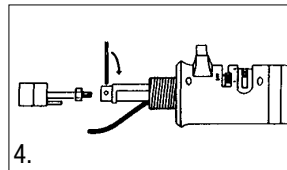
2.

Den Hauptdraht festhalten und langsam zur Seite ziehen. Der Hauptdraht wird sich dann vom Isolationsrohr lösen.



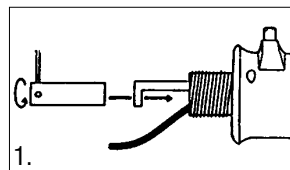
3.

Den beigefügten Spannbolzen in die runde Düsenöffnung stecken und festhalten. Mit dem Schraubenschlüssel, den Brenner entgegen der Uhrzeigerrichtung drehen.



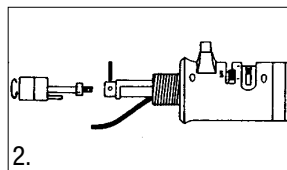
4.

MONTIEREN



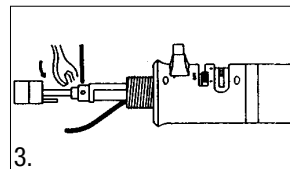
1.

Die neue Düse anbringen und mit dem beigefügten Spannbolzen festdrehen.



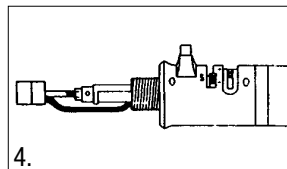
2.

Den beigefügten Spannbolzen in die Düsenöffnung stecken. Den Brenner an der Düse montieren und in Uhrzeigerrichtung festdrehen.



3.

Mit dem Schraubenschlüssel festdrehen. Den Hauptdraht und die Zündkerze ausrichten.

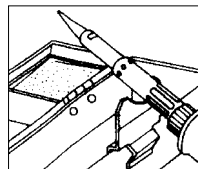


4.

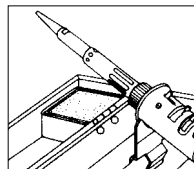
Den Hauptdraht in das Isolationsrohr einführen. Zündknopf drücken um die Funkenbildung zu bestätigen.

GEBRAUCH DES ABLAGE-CLIPS

Clip kann auf jede Kante der Metallbox aufgesteckt werden. Äußere Laschen nach innen.



Falsch



Richtig

FUNKTIONSFEBLERSUCHE

Zündet nicht

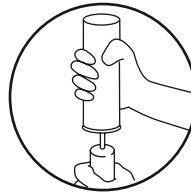
- Gasbehälter leer.
- Düse verstopft.
- Zu hoher oder niedriger Gasdruck.
- Zündknopf löst sich zu schnell
- Zündkerze verbraucht.
- Nachdem Zündknopf losgelassen wurde, ist keine Flamme zu sehen.
- Nachfüllen
- Düse auswechseln
- Kontrollschalter niedriger oder höher einstellen.
- "Benutzung der Lötkolbenspitzen" erneut lesen.
- Durch neuen Brenner ersetzen.
- Zündung wiederholen. Knopf LANGSAM eindrücken und wieder loslassen.

Spitze wird nicht heiß





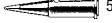









- Verbrauchter Katalysator.
- Unzureichender Gasdruck.
- Durch neue Spitze ersetzen.
- Mit Butangas nachfüllen

GAS-FÜLLUNG (5 16 160 99)



1. Original Weller Pyropen Gasfüllung benutzen (oder ISO-Butan-Feuerzeuggas).
2. Hauptventil auf "OFF" stellen.
3. Pyropen mit Spitze nach unten festhalten. Düse des Gasbehälters aufstecken und Gasbehälter niederdrücken.
4. Der Tank des Pyropen ist gefüllt, sobald Gas überströmt.
5. Pyropen waagrecht halten und Gasfüllstand am Fenster ablesen.



LÖTSPITZEN FÜR WELLER PYROPEN PIEZO

Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung		
1. 70-01-01	Nadelspitze		
2. 70-01-02	Meißelform		
3. 70-01-03	abgeschrägt \varnothing 2 mm		
4. 70-01-04	abgeschrägt \varnothing 3 mm		
5. 70-01-05	Nadelspitze extra schlank		
6. 70-01-06	abgeschrägt extra schlank		
7. 70-01-07	Pyramidenform		
8. 70-01-08	abgeschrägt \varnothing 2 mm 35°		
9. 70-01-09	abgeschrägt \varnothing 3 mm 35°		
10. 70-01-10	Nadelspitze gebogen		
11. 70-01-11	Meißelform, 8 mm breit		
12. 70-01-12	Kugelform, \varnothing 3 mm		
13. 70-01-13	Meißelform, 5 mm breit		
14. 70-01-14	Spitzen-Adapter (mit Gewinde M4 für Hot-knife etc.) \varnothing 8,4mm		

LÖTSPITZEN FÜR WELLER PYROPEN PIEZO

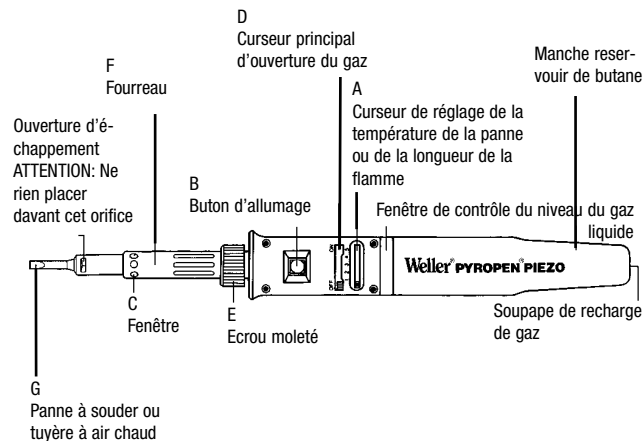
Ersatzteil-Nr.	Aussen \varnothing	Innen \varnothing	
15. 70-01-50	2,5	1,59	 15 - 18
16. 70-01-51	4,25	3,3	
17. 70-01-52	5,7	4,9	
18. 70-01-53	8,0	7,4	
70-01-54	Reflektorvorsatz für Schrumpfarbeiten, Radius 8 mm		
70-01-55	Reflektorvorsatz für Schrumpfarbeiten, Radius 6 mm		

REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Afin de réduire les risques de blessure ou de dommages matériels, LISEZ ATTENTIVEMENT les avertissements suivants.

1. Ne pas faire le plein de gaz ou bien stocker le gaz à proximité d'une flamme nue, d'un radiateur, d'un fourneau ou de matériaux combustibles.
2. Utiliser uniquement du gaz butane non aromatique ainsi qu'il est recommandé par le fabricant.
3. S'assurer que l'interrupteur est bien positionné vers le bas après usage.
4. Utiliser uniquement à l'air libre ou dans un endroit bien ventilé.
5. Éviter toute chute ou choc violent de l'outil.
6. Ne pas utiliser de support destiné à un fer électrique. Ceci risquerait de brûler le corps de l'outil.
7. Ne pas stocker sous la lumière directe du soleil ou dans un endroit où la température pourrait dépasser 40°C ou 140°F. Cela risquerait de provoquer un incendie ou une explosion si la pression de gaz augmentait.
8. Ne pas stocker près du pare-brise, dans le coffre de la voiture.
9. Tenir hors de portée des enfants.
10. Tenir les mains et toutes matières inflammables hors de portée de l'ouverture d'échappement et du logement de l'embout, afin d'éviter tout risque de brûlures ou d'incendie.
11. Ne pas plonger dans l'eau.
12. Ne pas essayer de le démonter, de l'utiliser à un usage pour lequel il n'est pas destiné, d'y apporter des modifications ni de l'ouvrir.
13. Ne pas nettoyer le fer à souder avec un nettoyant à base d'alcool.
14. Attendre le refroidissement complet avant de replacer le capuchon protecteur.

SPECIFICATIONS

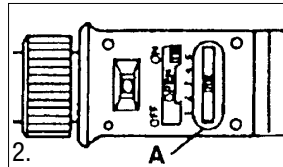


Spécifications

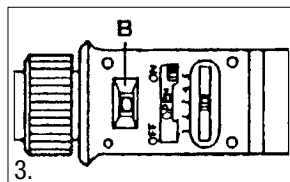
Longueur incluant la panne:	265 mm (10 7/16")
Poids incluant le gaz:	126 g / 4.4 oz.
Températures:	Fer à souder 250° à 500°C, Fer à air chaud 650°C
Autonomie:	4 Heures sur position 2
Capacité en gaz:	280 cc (1.71 c.i.)

LE PYROPEN AVEC PANNE A SOUDER

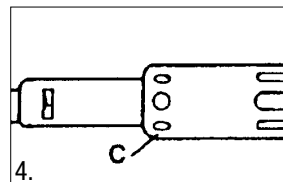
1.
Assurez-vous que l'ouverture d'échappement de l'air chaud est en position haute. Eloignez-en les mains et tout matériau combustible afin d'éviter les brûlures ou le feu.



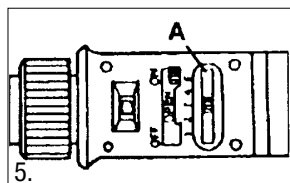
2.
Placez le curseur de réglage sur la position 3. Placez le curseur ON/OFF sur la position "ON". Dans le cas où la température ambiante est basse ou après un remplissage, mettez le curseur de réglage sur la position 4 ou 5.



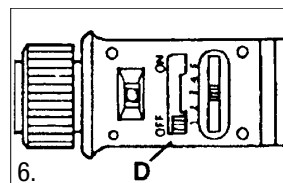
3.
Poussez doucement le bouton d'allumage et le maintenez-le 3 secondes après le "Clic".



4.
Attendez que la fenêtre de contrôle devienne rouge et relâchez lentement le bouton. Reprenez les opérations au point 3, si le fer ne s'est pas allumé.

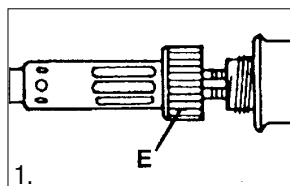


5.
Réglez la température à l'aide du curseur de contrôle de température.

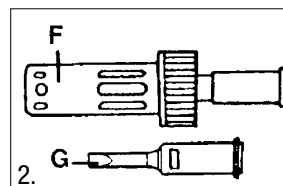


6.
Pour arrêter, placez le curseur ON/OFF sur la position "OFF" jusqu'à l'encastage. (Le curseur de contrôle n'a pas de position arrêt).

LE PYROPEN EN FER A AIR CHAUD

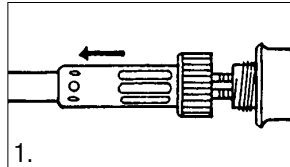


1.
Retirez la panne et le fourreau en dévissant l'écrou moleté. Faites attention au fil de l'allumage Piezo.

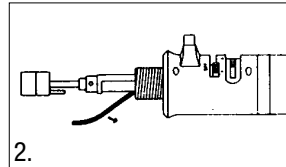


2.
Montez la buse à air chaud de la même façon que la panne à souder.

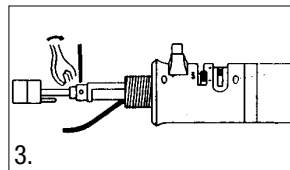
REPLACEMENT DU BRULEUR



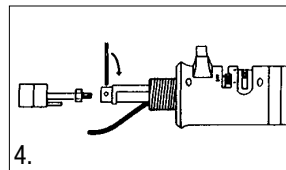
1. Revissez l'écrou moleté serrage et retirez le fourreau et la panne.



2. Tirez doucement le fil isolé et retirez-le du tube isolant.

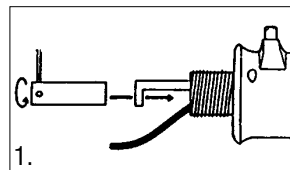


3. Introduisez la broche de démontage dans l'un des trous de l'éjecteur. Avec la clé, dévissez le brûleur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (Attention, le cylindre blanc est en céramique et par conséquent fragile).

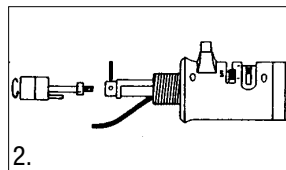


4. Introduisez la broche dans l'un des trous de l'éjecteur et dévissez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre retirez l'éjecteur.

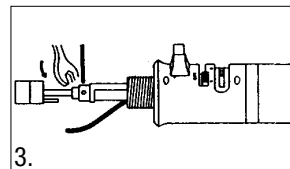
REMONTAGE



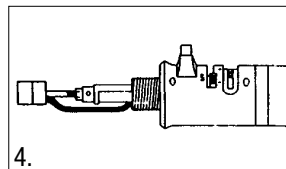
1. Remplacez le nouvel éjecteur et vissez le avec la broche.



2. Vissez le nouveau brûleur en maintenant l'éjecteur avec la broche.



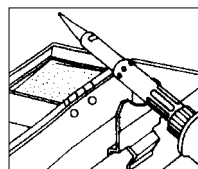
3. Serrez avec la clé en vous assurant que le tube isolant est dans le prolongement du fil d'allumage.



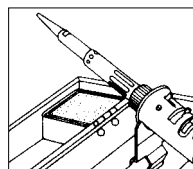
4. Remplacez le fil dans le tube isolant et vérifiez l'étincelle en appuyant sur le bouton.

COMMENT SE SERVIR DU SUPPORT-FER

Monter le support sur un des bords de la boîte comme le montre l'illustration (la double patte à l'intérieur, la patte simple à l'extérieur).



Incorrect



Correct

EN CAS DE PANNE

Pas d'allumage

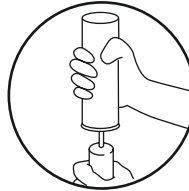
- Réservoir vide.
- Ejecteur obstrué.
- Pression trop élevée ou trop basse.
- Bouton d'allumage relâché trop tôt.
- Système d'allumage usé.
- Un léger bruit indique que l'allumage ne s'est pas amorcé.
- Le remplir avec du gaz.
- Le remplacer.
- Agir sur le curseur de réglage.
- Relire le paragraphe "Le Pyropen avec panne à souder".
- Remplacer le bruleur.
- Répéter l'opération et relâcher le bouton lentement.

La panne ne chauffe pas

- Catalyseur usé.
- Pression de gaz insuffisante.
- Ejecteur obstrué.
- Remplacer la panne.
- Remplir le réservoir.
- Remplacer l'éjecteur.

REMPLISSAGE DU RESERVOIR (5 16 160 99)

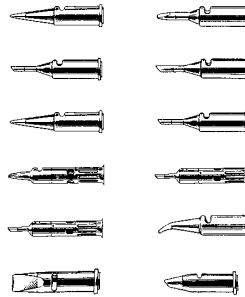
1. Employez les recharges d'origine Weller-Pyropen, ou du gaz ISO-butane utilisé pour le remplissage des briquets.
2. Assurez-vous que le curseur se trouve bien en position "OFF".
3. Placez l'outil avec la tête vers le bas, introduisez la recharge à l'arrière et pressez celle-ci vers le bas.
4. Le réservoir de l'outil Pyropen est plein lorsqu'on remarque un débordement du butane.
5. Remettre le fer à l'horizontal pour contrôler par la fenêtre le bon remplissage du réservoir.



PANNE A SOUDER

No. de référence Désignation

- | | |
|--------------|-----------------------------------|
| 1. 70-01-01 | Conique |
| 2. 70-01-02 | Tournevis |
| 3. 70-01-03 | Oblique \varnothing 2 mm |
| 4. 70-01-04 | Oblique \varnothing 3 mm |
| 5. 70-01-05 | Fine conique |
| 6. 70-01-06 | Oblique fine |
| 7. 70-01-07 | En pyramide |
| 8. 70-01-08 | Oblique à 35°, \varnothing 2 mm |
| 9. 70-01-09 | Oblique à 35°, \varnothing 3 mm |
| 10. 70-01-10 | Fine courbée |
| 11. 70-01-11 | Tournevis, largeur 8 mm |
| 12. 70-01-12 | Conique \varnothing 3 mm |
| 13. 70-01-13 | Tournevis, largeur 5 mm |
| 14. 70-01-14 | Panne speciale avec taraudage M4 |

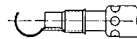


TUYERES A AIR CHAUD

- | No de référence | \varnothing ext. | \varnothing int. |
|-----------------|--------------------|--------------------|
| 15. 70-01-50 | 2,5 | 1,59 |
| 16. 70-01-51 | 4,25 | 3,3 |
| 17. 70-01-52 | 5,7 | 4,9 |
| 18. 70-01-53 | 8,0 | 7,4 |



- | | |
|----------|--|
| 70-01-54 | Reflecteur pour gaines thermo rétractable, rayon 8 mm |
| 70-01-55 | Reflecteur pour gaines thermo rétractables, rayon 6 mm |

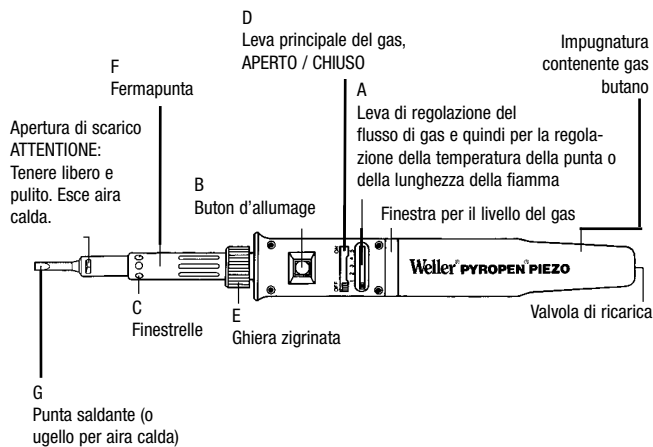


NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

Per ridurre i pericoli di lesioni o danni materiali, LEGGERE CON ATTENZIONE le avvertenze qui riportate.

1. Non introdurre gas o sistemarlo vicino a fiamme non schermate, riscaldatori, forni o materiali combustibili.
2. Utilizzare solo butano non aromatico come suggerito dal costruttore.
3. Assicurarsi di disinserire l'interruttore dopo l'impiego.
4. Utilizzarlo solo all'aperto o in ambienti ben ventilati.
5. Evitare cadute o scosse troppo forti.
6. Non utilizzare supporti in acciaio progettati per ferri elettrici. Potrebbero bruciare il corpo dell'utensile.
7. Per evitare i pericoli di fuoco o esplosioni quando la pressione del gas aumenta, non sistemarlo sotto la luce solare diretta o in punti che superano 40 °C o 140 °F.
8. Non sistemarlo vicino al parabrezza o nel bagagliaio della vettura.
9. Tenerlo lontano dai bambini.
10. Per evitare bruciature o fuoco, tenere mani e combustibili lontano da valvole di scarico e da carter ribaltabili.
11. Non immergerlo nell'acqua.
12. Non cercare di smontarlo, usarlo in modo non appropriato, modificarlo o manometterlo.
13. Non pulire il saldatoio con detergenti a base di alcool.
14. Lasciarlo raffreddare prima di applicare il coperchio di protezione.

DATI TECNICI

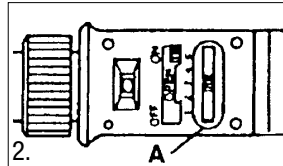


Dati Tecnici

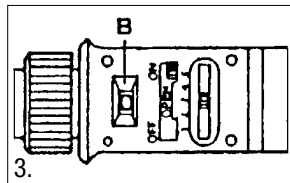
Lunghezza (punta inclusa):	265 mm (10 7/16")
Peso (gas incluso):	126 g (4.4 oz)
Temperature:	Saldatore da 250° a 500 °C, Eiettore aria calda 650°C
Durata della carica:	4 ore con la leva di controllo inposizione "2"
Capacità massima serbatoio:	280 cc (1.71 c.i.)

COME USARE L'UTENSILE CON LE PUNTE SALDANTI

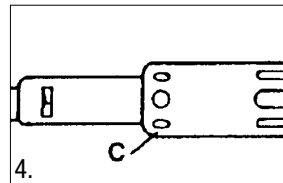
1.
Assicurarsi che l'apertura di scarico sia rivolta verso l'alto come illustrato. Tenere lontano dall'apertura di scarico mani o materiali combustibili per evitare bruciate o combustioni improvvise.



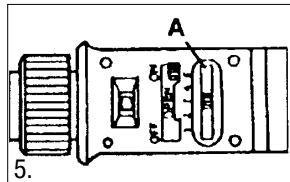
2.
Posizionare la leva di regolazione nella posizione "3" e successivamente l'interruttore ON/OFF nella posizione ON. A temperature basse, o immediatamente dopo la ricarica, posizionare la leva di regolazione in una posizione maggiore a "3".



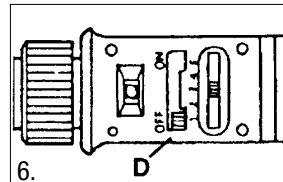
3.
Premere lentamente l'interruttore di accensione e tenerlo premuto per tre secondi dopo che avrete sentito il "click".



4.
Aspettare che le finestrelle diventino rosse e quindi rilasciare l'interruttore di accensione lentamente. Se l'operazione di accensione non dovesse dare risultato, ripetere tutte le operazioni.

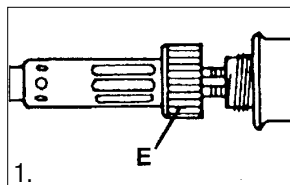


5.
Regolare la temperatura della punta variando il flusso del gas per mezzo della leva di regolazione.

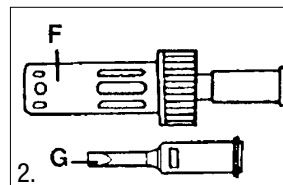


6.
Per spegnere l'utensile spostare l'interruttore ON/OFF in posizione "OFF" fino a quando sentirete un "click". (Non è necessario chiudere la leva di regolazione).

COME USARE L'UTENSILE CON UGELLI AD ARIA CALDA

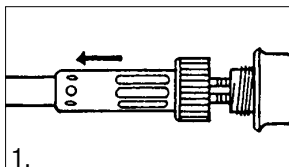


1.
Svitare la ghiera zigrinata e rimuovere la punta ed il fermapunta facendo attenzione a non danneggiare il dispositivo di accensione "piezo".

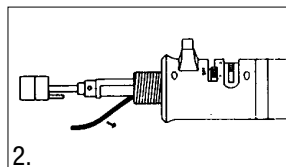


2.
Sostituire la punta con l'ugello ad aria calda. Procedere quindi all'operazione di accensione come descritto in precedenza per l'uso con la punta saldante.

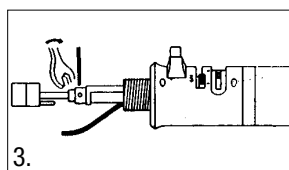
COME CAMBIARE IL BRUCIATORE



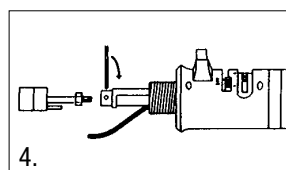
1. Allentare la ghiera zigrinata per rimuovere la punta ed il fermapunta.



2. Afferrare il filamento con cautela e estrarlo completamente dal tubetto isolante.

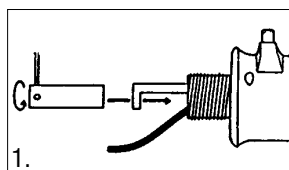


3. Inserire l'apposita barretta perno nel foro dell'eiettore e sorreggerla. Quindi, utilizzando una chiave in dotazione all'utente, ruotare il bruciatore in senso antiorario. (Fare particolare attenzione durante l'operazione poichè il bruciatore ceramico è fragile).

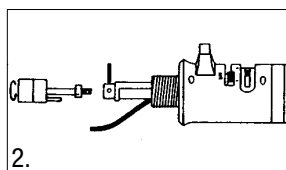


4. Con la barretta perno inserita nel foro dell'eiettore ruotarlo in senso antiorario e quindi asportarlo.

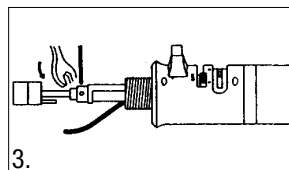
INSERIMENTO



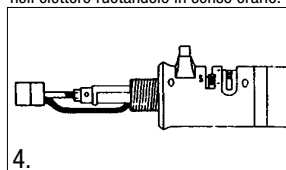
1. Montare il nuovo eiettore e serrarlo utilizzando l'apposita barretta a perno.



2. Inserire la barretta a perno nel foro dell'eiettore quindi avvitare il bruciatore nell'eiettore ruotandolo in senso orario.



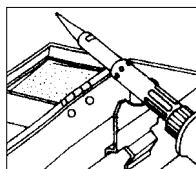
3. Usare l'apposita chiave per serrarlo. Posizionare il dispositivo di accensione ed il filamento in maniera che siano perfettamente in linea.



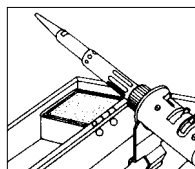
4. Inserire il filamento nel tubetto isolante. Premere il pulsante di accensione per verificare il funzionamento del dispositivo.

USO DEL SUPPORTO

Sistemare il supporto come illustrato nel disegno.



Falso



Giusto

ANALISI DEGLI EVENTUALI DIFETTI

Mancata accensione

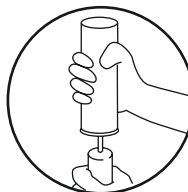
- Serbatoio vuoto.
- Eiettore ostruito.
- Pressione del gas alta o troppo bassa.
- Il pulsante di accensione scatta troppo velocemente.
- Dispositivo di accensione consumato.
- Dopo il boom, rilasciato il pulsante di accensione, la fiamma non è accesa.
- Riempire.
- Sostituire l'eiettore.
- Spostare la leva di comando nella posizione minima o massima.
- Rileggere "Come usare l'utensile con le punte saldanti".
- Sostituire con uno nuovo.
- Pipetere l'operazione rilasciando il pulsante di accensione più lentamente.

La punta non scalda












- Catalizzatore consumato.
- Pressione del gas insufficiente.
- Eiettore ostruito.
- Sostituire la punta.
- Riempire il serbatoio con gas butano.
- Sostituire l'eiettore.

BOMBOLETTA DI RICARICA (5 16 160 99)



1. Usare bombolette di gas di ricarica originali Weller Pyropen.
2. Assicurarsi che la leva del gas APERTO/CHIUSO sia sulla posizione "OFF".
3. Impugnare il Pyropen in modo che la punta sia rivolta verso il basso e la valvola di riempimento verso l'alto. Inserire l'ugello della bomboletta e premere.
4. Non appena il Pyropen è completamente carico, il gas in eccesso uscirà fuori.
5. Tenere adesso l'utensile orizzontalmente e osservare attraverso l'apposita finestra la quantità di gas inserita.



PUNTE SALDANTI

Codice	Descrizione		
1. 70-01-01	Conica		
2. 70-01-02	Cacciavite		
3. 70-01-03	Taglio sbieco ø 2 mm		
4. 70-01-04	Taglio sbieco ø 3 mm		
5. 70-01-05	Conica		
6. 70-01-06	Micro taglio sbieco		
7. 70-01-07	Pyramide		
8. 70-01-08	Taglio sbieco 35°, ø 2 mm		
9. 70-01-09	Taglio sbieco 35°, ø 3 mm		
10. 70-01-10	Curva conica		
11. 70-01-11	Cacciavite 8 mm		
12. 70-01-12	Testa arrotondata conica, ø 3mm		
13. 70-01-13	Cacciavite 5 mm		
14. 70-01-14	Punta adattore ø 8,4 mm (con filetto M4, ad es per coltello a lame calde)		

UGELLI PER ARIA CALDA

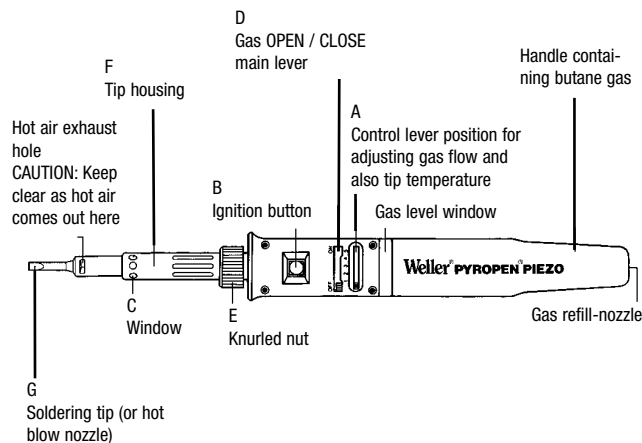
Codice	est. ø mm	int. ø mm	
15. 70-01-50	2,5	1,59	
16. 70-01-51	4,25	3,3	
17. 70-01-52	5,7	4,9	
18. 70-01-53	8,0	7,4	
70-01-54	Ugello per termorestringenti, 8 mm		
70-01-55	Ugello per termorestringenti, 6 mm		

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

To reduce the risk of injury or property damage, READ AND UNDERSTAND the following warnings.

1. Do not fill gas or store near open flame, heater, furnace or combustible materials.
2. Use only non-aromatic butane gas as recommended by the manufacturer.
3. Be sure to put switch down after use.
4. Use only in open air place or well ventilated place.
5. Avoid dropping or causing a hard shock.
6. Do not use iron holder designed for the electrical iron. This may cause burning of tool body.
7. Do not store under direct sunlight or anywhere that will exceed 40°C or 140°F. This will cause fire / explosion as gas pressure become high.
8. Do not store near windshield, in trunk of car.
9. Keep out of reach of infants.
10. Keep hands and combustibles clear out of exhaust opening and tip housing to avoid burns or fire.
11. Do not immerse in water.
12. Do not try to disassemble or misuse or alter or tamper.
13. Do not wipe soldering iron with alcohol-based cleaner.
14. Cool down before putting protective cap on.

TECHNICAL DATA

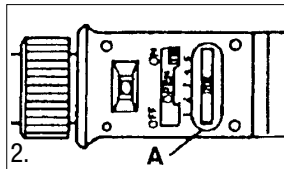


Specifications

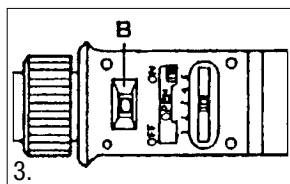
Length incl. soldering tip:	265 mm / 10 7/16"
Weight incl. gas filling:	126 g / 4.4 oz.
Temperature values:	Soldering iron 250° - 500°C / 482° - 932°F Hot blow 650°C / 1202°F
Burning time per gas filling:	4 hours with gas control lever set at 2.
Filling quantity:	28 cc / 1.71 cu. inch

HOW TO USE THE SOLDERING TIP

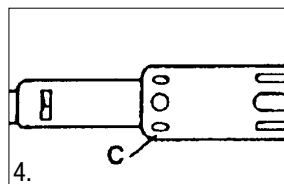
1.
Be sure the hot air exhaust opening is positioned upward, as illustrated. Keep hands and combustibles clear of exhaust opening to avoid burns or fire.



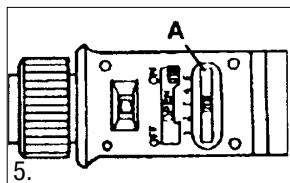
2.
Set control lever to "3". Set gas ON/OFF lever to "ON" position. In cold temperatures or immediately after gas filling set lever higher than "3".



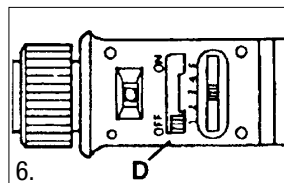
3.
Push ignition button slowly and hold three seconds after it clicks.



4.
Wait until the window becomes red, then release button slowly. If it fails to ignite, repeat ignition process outlined under step 3 above.

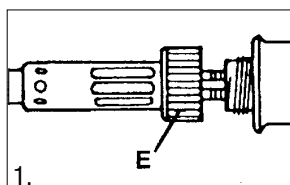


5.
Adjust tip temperature with gas control lever.

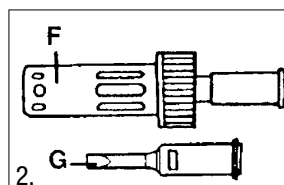


6.
To turn off, slide the gas ON/OFF lever to "OFF" position until it clicks. (Control lever does not turn off).

HOW TO USE THE HOT BLOW NOZZLE

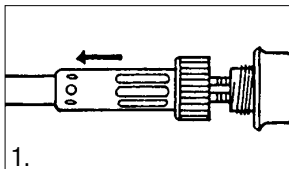


1.
Loosen knurled nut to remove tip and tip housing being careful not to cut piezo wiring.

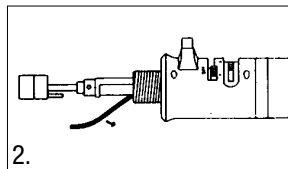


2.
Replace with hot blow nozzle. Ignition is the same as for soldering.

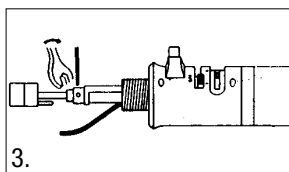
HOW TO CHANGE THE BURNER EJECTOR



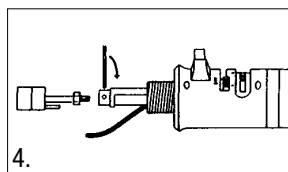
1. Loosen knurled nut to remove tip and tip housing.



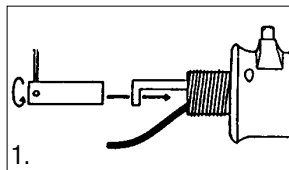
2. Hold the lead wire and pull toward side slowly. The lead wire will then come away from the insulation tube.



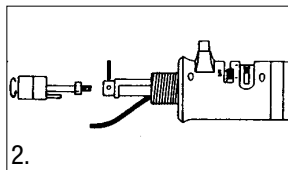
3. Insert the accessory bar into the ejector hole and hold. Then, with the accessory wrench, turn the burner unit counter-clockwise. (Be careful as the white portion is fragile ceramic).



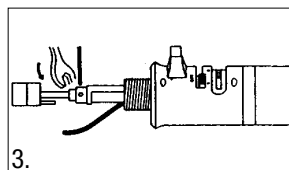
HOW TO MOUNT



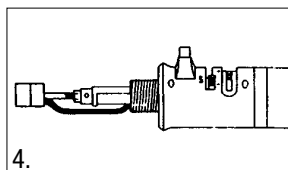
1. Mount new ejector and tighten with the accessory bar.



2. Insert the accessory bar into the ejector hole. Mount the burner unit to the ejector and turn clockwise.



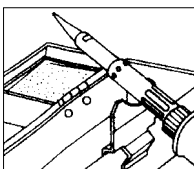
3. Use the accessory wrench to tighten. Place the lead wire and ignition plug in a straight line.



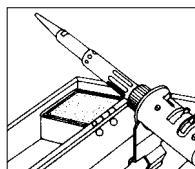
4. Insert the lead wire into the insulation tube. Push ignition button to confirm sparking.

HOW TO USE THE IRON HOLDER

Put accessory on any box edge as illustrated (one larger nail of holder comes outside of box and two nails inside).



Wrong



Correct

TROUBLE SHOOTING

Does not light

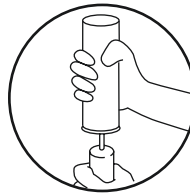
- Empty tank.
- Clogged ejector.
- Gas pressure too high or too low.
- Ignition button released too fast
- Ignition plug used-up
- Boom after releasing ignition button shows no flame-off.
- Refill.
- Replace with new ejector
- Slide control lever to lower or higher position.
- Read "How to use the soldering tip" again.
- Replace with new burner
- Repeat ignition. Pushing and releasing button SLOWLY.

Tip does not heat up













- Used-up catalyst.
- Insufficient gas pressure.
- Clogged ejector.
- Replace with new tip.
- Refill with butane gas.
- Replace with new ejector.

GAS FILLING (5 16 160 99)


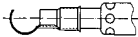
1. Use original Weller Pyropen gas (or ISO-butan-gas for cigarette lighters).
2. Be sure the gas OPEN/CLOSE lever is at "OFF" position.
3. Hold the Pyropen handle with tip pointing downward, refill nozzle in upright position. Insert nozzle of gas container and press down.
4. As soon as the Pyropen is filled, gas will over flow.
5. Hold the tool horizontal and see the window to read LP gas volume inside.



SOLDERING TIPS

Part-No.	Description		
1. 70-01-01	Tapered needle		
2. 70-01-02	Chisel		
3. 70-01-03	2 mm ø spade		
4. 70-01-04	3 mm ø spade		
5. 70-01-05	Tapered needle		
6. 70-01-06	Micro spade		
7. 70-01-07	Tapered pyramid		
8. 70-01-08	2 mm ø 35° spade		
9. 70-01-09	3 mm ø 35° spade		
10. 70-01-10	Offset tapered needle		
11. 70-01-11	High powered chisel, 8mm width		
12. 70-01-12	High powered round head needle, 3mm ø		
13. 70-01-13	High powered long taper, 5 mm w		
14. 70-01-14	Tip adaptor 8.4 mm (thread M4)		

HOT BLOW NOZZLES

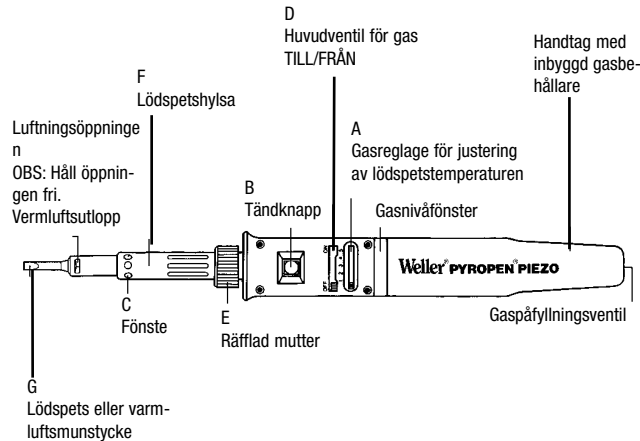
Part-No.	Outside ø	Inside ø	
15. 70-01-50	2,5	1,59	 15 - 18
16. 70-01-51	4,25	3,3	
17. 70-01-52	5,7	4,9	
18. 70-01-53	8,0	7,4	
70-01-54	Shrinking attachment, radius 8 mm		
70-01-55	Shrinking attachment, radius 6 mm		

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

För att minska risken för person eller saskador, LÄS OCH FÖRSTÅ följande varningar.

1. Fyll inte på gas eller förvara i närheten av öppen eld, el-element, ugn eller brännbara material.
2. Använd endast icke-aromatisk butangas som rekommenderas av tillverkaren.
3. Kontrollera att gaskranen är avstängd efter användningen.
4. Används endast utomhus eller på ett väl ventilerat utrymme.
5. Undvik att tappa gasbehållaren eller att utsätta den för hårda stötar.
6. Använd inte lödkolvställ avsedda för elektrisk lödkolv. Det kan orsaka brand i verktyget.
7. Förvaras ej i direkt solljus eller där temperaturen överstiger 40°C eller 140°F. Detta orsakar brand / explosion då gstrycket stiger.
8. Förvaras ej nära vindrutan eller i bilens bagageutrymme.
9. Förvaras utom räckhåll för barn.
10. Håll händer och brännbara föremål borta från munstycket och lödspetshållaren för att undvika brännskador eller brand.
11. Doppas ej i vatten.
12. Försök inte ta isär aggregatet, använd det felaktigt, förändra eller manipulera det.
13. Rengör inte lödkolv med alkoholbaserat rengöringsmedel.
14. Låt behållaren svalna innan skyddshuven sätts på.

TEKNISKA DATA

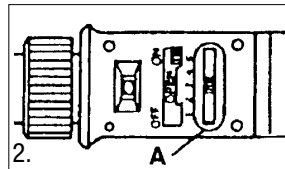


Tekniska data

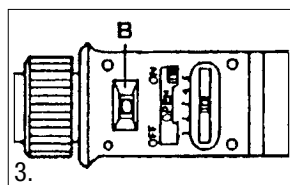
Längd inkl. lödspets	265 mm / 10 7/16 tum
Vikt inkl. gasfyllning	126 g / 4.4 oz.
Temperaturvärden	Lödkolv 250 - 500°C varmluft 650°C
Bränntid per påfyllning	4 timmar med gaskontrollreglaget på 2
Påfyllningsmängd	28 ml / 1.71 kubiktum

ANVÄNDNING AV LÖDSPETSEN

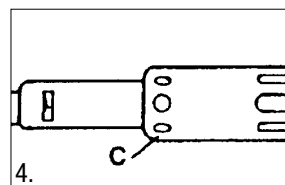
1. Luftningsöppningen för lödspetsen måste vara riktad uppåt enligt fig. För att undvika brännskador eller eldsvåda bör man hålla händer och brännbart material borta från luftningsöppningen.



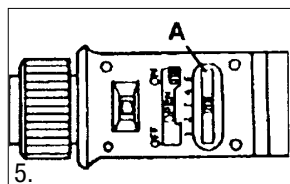
2. Ställ kontrollreglaget på läge "3". Ställ TILL/FRÅN-ventilen i läget "TILL". Vid låg temperatur eller direkt efter påfyllning ställs reglaget på högre värde än "3".



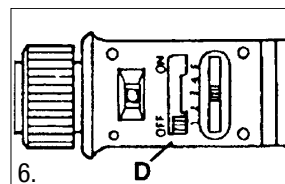
3. Tryck in tändknappen och håll den intryckt 3 sekunder efter klicket.



4. Vänta tills fönstret blir rött och släpp då knappen långsamt. Om tändningen misslyckas upprepas tändproceduren enl 3 ovan.

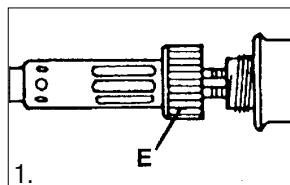


5. Ställ in spetsens temperatur med gas kontrollreglaget.

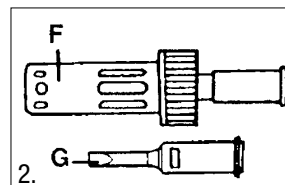


6. För att stänga av skjuter man TILL/FRÅN-ventilen till läget "FRÅN" tills det klickar. (Gaskontrollreglaget stängs inte av).

ANVÄNDNING AV VARMLUFTMUNSTYCKET

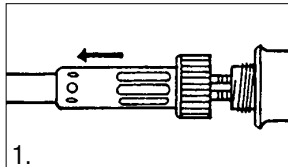


1. För att ta bort lödspetsen och spetshylsan lossar man den räfflade muttern. Se till att ingen anslutningstråd till piezodelarna skadas.

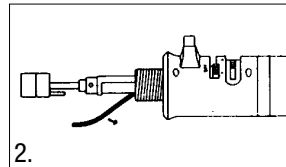


2. Sätt dit varmluftsmunstycket. Tändningen är densamma som för lödkolven.

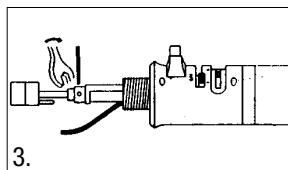
BYTE AV BRÄNNARE



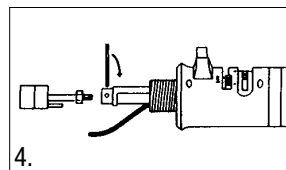
1. För att ta bort lödspetsen och spetshylsan lossar man den räfflade muttern.



2. Håll fast huvudkabeln och dra långsamt åt sidan. Då lossnar huvudkabeln från isolerings-röret.

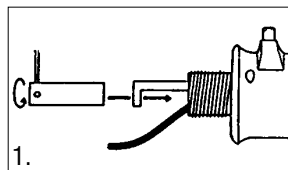


3. Stick in den medföljande spännbulten i den runda öppningen på munstycket och håll fast. Vrid brännaren motsols med skruvnyckeln. (Var försiktig, den vita delen består av ömtålig keramik).

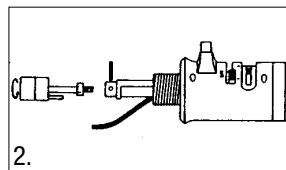


4. Stick in den medföljande spännbulten i den runda öppningen på munstycket och vrid motsols för att ta bort munstycket.

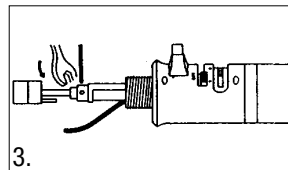
MONTERING



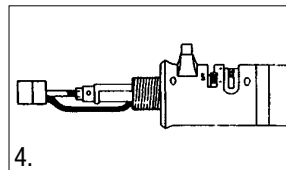
1. Sätt dit det nya munstycket och drag fast det med den medföljande spännbulten.



2. Stick in den medföljande spännbulten i den runda öppningen på munstycket. Montera brännaren på munstycket och vrid fast den medsols.



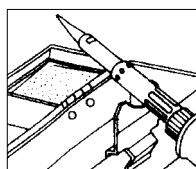
3. Drag fast med skruvnyckeln. Placera huvudkabeln och tändstiftet i en rät linje.



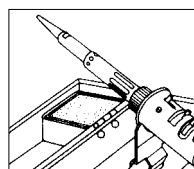
4. Drag in huvudkabeln i isoleringsröret. Tryck på tändknappen för att kontrollera att det kommer gnista.

ANVÄNDNING AV FÖRVARINGSCLIPS

Clipset kan fästas på alla kanterna på metallådan. De yttre hållarna på insidan.



Felt



Rätt

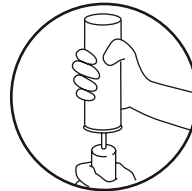
FELSÖKNING

Tänder inte.







- Tom gasbehållare.
 - Munstycket tillstoppat.
 - För högt eller för lågt gstryck.
 - Tändknappen släpps upp för fort.
 - Tändstiftet slut.
 - När tändknappen släpps upp syns ingen flamma.
 - Påfyllning.
 - Byt munstycke.
 - Ställ in kontrollreglaget högre eller lägre.
 - Läs om "Användning av lödspetsen".
 - Ersätt med ny brännare.
 - Upprepa tändningen. Tryck ner knappen LÅNGSAMT och släpp den ingen.
-
- Katalysatorn slut.
 - Otillräckligt gstryck.
 - Munstycket tillstoppat.
 - Ersätt med ny spets.
 - Fyll på butangas.
 - By munstycke.

GASPAFYLLNING (5 16 160 99)

1. Använd Weller Pyropen originalgaspåfyllning (eller ISO-butan-tändargas).
2. Ställ huvudventilen på "OFF".
3. Håll Pyropen med spetsen nedåt, stick in munstycket på gasbehållaren och tryck ned den.
4. Pyropens tank är fylld när gasen strömmar över.
5. Håll Pyropen vågrätt och kontrollera gasnivån i fönstret.

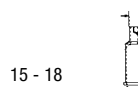


LÖDSPETSAR

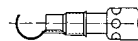
Tillbehör nr.	Beskrivning		
1. 70-01-01	Nålspets		1
2. 70-01-02	Mejselform		2
3. 70-01-03	Fasad 2 mm \emptyset		3
4. 70-01-04	Fasad 3 mm \emptyset		4
5. 70-01-05	Nålspets extra smal		5
6. 70-01-06	Fasad extra smal		6
7. 70-01-07	Pyramidform		7
8. 70-01-08	Fasad 2 mm \emptyset 35°		8
9. 70-01-09	Fasad 3 mm \emptyset 35°		9
10. 70-01-10	Böjd nålspets		10
11. 70-01-11	Mejselform, 8 mm bred		11
12. 70-01-12	Kulform, 3 mm \emptyset		12
13. 70-01-13	Mejselform, 5 mm bred		
14. 70-01-14	Spetsadapter (med gänga M4 för skärkniv etc.) 8,4 mm \emptyset		

VARMLUFTMUNSTYCKEN

Tillbehör nr.	yttre \emptyset (mm)	inre \emptyset (mm)
15. 70-01-50	2,5	1,59
16. 70-01-51	4,25	3,3
17. 70-01-52	5,7	4,9
18. 70-01-53	8,0	7,4



- 70-01-54 Reflektortillsats för krymparbeten radie 8 mm
- 70-01-55 Reflektortillsats för krymparbeten radie 6 mm

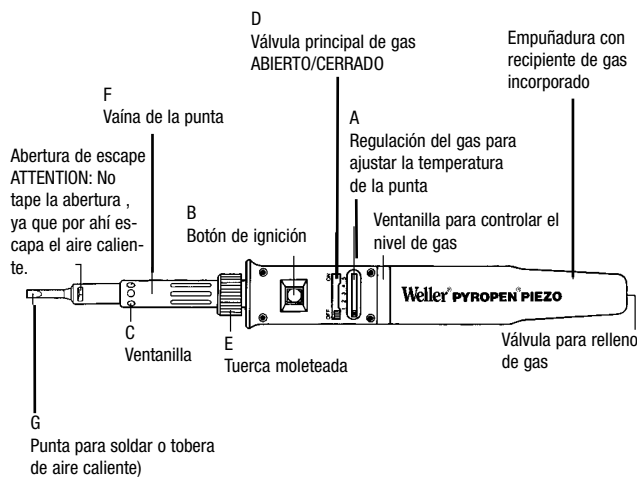


INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Para reducir el riesgo de accidentes personales o daños materiales, LEA Y ENTIENDA las advertencias siguientes:

1. No rellene gas ni almacene cerca a llamas abiertas, calentadores, hornos o materiales combustibles.
2. Emplee únicamente gas butano no aromático, según recomendación del fabricante.
3. Asegúrese de bajar el interruptor después del uso.
4. Utilice únicamente en lugar al aire libre o sitio bien ventilado.
5. Evite caídas y golpes fuertes.
6. No emplee la manija de soldar diseñada para el soldador eléctrico. Esto puede ocasionar la quemadura del cuerpo de la herramienta.
7. No almacene bajo la luz directa del sol o en sitios con temperatura superior a 40°C o 140°F. Esto causará incendio / explosión al elevarse la presión del gas.
8. No almacene cerca al parabrisas ni en el maletero del coche.
9. Mantenga fuera del alcance de los niños.
10. Mantenga las manos y los combustibles lejos del orificio de salida de gases y de la punta de la carcasa para evitar quemaduras o fuego.
11. No sumerja en agua.
12. No intente desarmar, usar para otros fines, alterar o reformar.
13. No limpie el soldador con limpiador con base de alcohol.
14. Deje enfriar antes de poner la tapa protectora.

DATOS TÉCNICOS

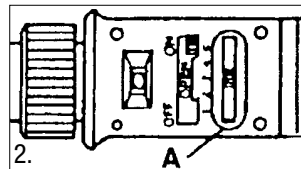


Datos técnicos

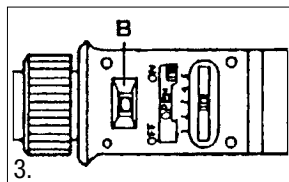
Longitud incl. la punta del soldador:	265 mm / 10 7/16"
Peso incl. relleno de gas:	126 gramos / 4.4 oz.
Soldador:	250 - 500°C
soplete de aire caliente:	650°C
Duración de la combustión por relleno:	4 horas, si el botón regulador de gas se encuentra en "2" de gas
Cantidad de relleno:	28 ml / 1.71 cu. in.

EL USO DE LA PUNTA PARA SOLDAR

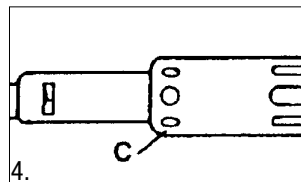
1.
La abertura de escape que se encuentra en la punta deberá mostrar para arriba, tal como se ve en la ilustración. Para evitar quemaduras o incendios, mantenga las manos y todo material combustible lejos de la abertura de escape.



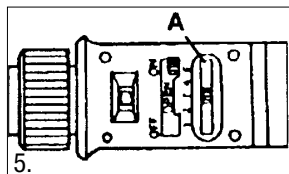
2.
Mueva el botón regulador del gas hacia la posición "3" y el botón de ABIERTO/CERRADO hacia "ABIERTO". Al haber temperaturas bajas o al usar el aparato directamente después de haberlo rellenado con gas, use una posición más alta que "3".



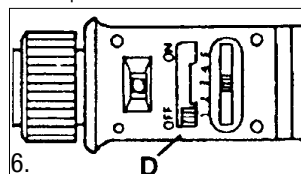
3.
Pulsar lentamente el botón de ignición y sujetarlo todavía durante 3 segundos después de haber escuchado el "click".



4.
Espere hasta que la ventanilla se vea roja, después suelte lentamente el botón. En caso de no haber conseguido una ignición, repita la ignición según como está descrito en el punto 3.

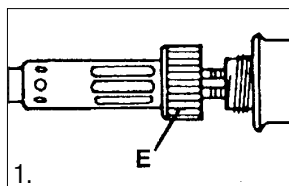


5.
Ajustar la temperatura de la punta con el botón regulador del gas.

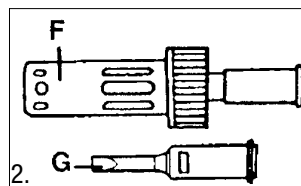


6.
Para apagar, mover el botón de ABIERTO/CERRADO hacia la posición "CERRADO" hasta escuchar el "click". (El botón regulador del gas no se desconecta).

EL USO DE LA TOBERA DE AIRE CALIENTE

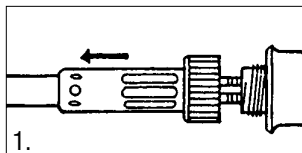


1.
Para retirar la punta y la vaina de la punta, soltar la tuerca moleteada observando que no se dañen los alambres de conexión del piezo.

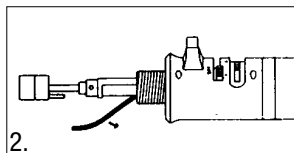


2.
Colocar la tobera de aire caliente. La ignición es la misma que para el soldador.

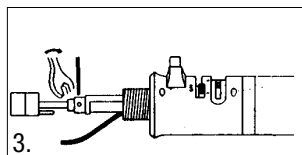
RECAMBIO DEL QUEMADOR



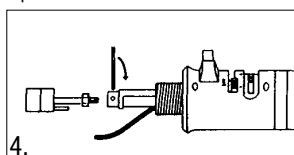
1. Para retirar la punta y la vaina de la punta, soltar la tuerca moleteada.



2. Sujetar el alambre principal y moverlo lentamente hacia el lado. El alambre principal se soltará del tubo aislante.

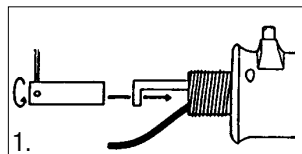


3. Insertar el perno de sujeción que viene incluido como accesorio en el orificio redondo del inyector y sujetar. Con la llave de tuercas, girar el quemador en el sentido contrario de las agujas del reloj (proceda con cuidado porque la pieza blanca es de cerámica frágil).

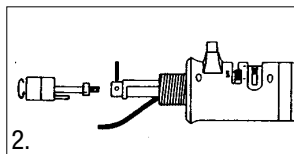


4. Insertar el perno de sujeción que viene incluido como accesorio en el orificio redondo del inyector y girar en el sentido contrario de las agujas del reloj para retirar el inyector.

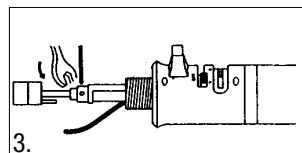
MONTAJE



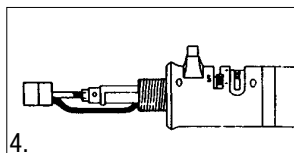
1. Montar el inyector nuevo y fijarlo con el perno de sujeción incluido.



2. Introducir el perno de sujeción incluido en el orificio redondo del inyector. Montar el quemador en el inyector y girar en el sentido de las agujas del reloj.



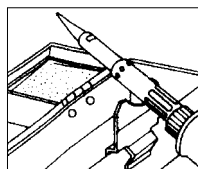
3. Fijarlo con la llave de tuercas. Ajustar el alambre principal y la bujía de encendido de manera que se encuentren en línea recta.



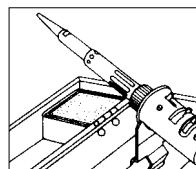
4. Introducir el alambre principal en el tubo aislante. Pulsar el botón de ignición para confirmar que se producen chispas.

USO DEL SOPORTE ADICIONAL PARA EL SOLDADOR

El soporte puede ser enganchado en cualquier borde de la caja de metal (vea ilustración). La garraxterna más ancha debe encontrarse en el lado interno de la caja tal como se ve en la ilustración.



Incorrecto



Correcto

FALLOS EN EL FUNCIONAMIENTO

No se enciende.

- El tanque esta vacío.
- Ejector atascado.
- Presión de gas demasiado baja o alta.
- Se ha soltado demasiado rápido el botón de ignición.
- Bujía de ignición desgastada.
- Después de soltar el botón de ignición, no hay llama.
- Rellene con gas butano.
- Recambiar el eyector.
- Mueva el botón de regulación a una posición más baja o más alta.
- Lea otra vez las instrucciones para el uso de la punta para soldar.
- Recambie por una nueva.
- Repita la ignición, pulsando el botón LENTAMENTE y soltándolo LENTAMENTE.

La punta no se calienta

- Catalizador desgastado.
- Presión de gas insuficiente.
- Ejector atascado.
- Recambie por una punta nueva.
- Rellene con gas butano.
- Recambie por uno nuevo.

RELLENO CON GAS (5 16 160 99)

1. Usar el gas original para Pyropen de Weller (o gas de isobutano para mecheros).
2. Mover la válvula principal hacia la posición "OFF".
3. Sujetar el Pyropen de manera que la punta muestre hacia abajo. Enchufar la tobera del recipiente de gas y presionar el recipiente de gas para abajo.
4. El tanque del Pyropen esta lleno cuando el gas se derrama.
5. Mantener el Pyropen en posición horizontal y controlar el nivel de gas por la ventanilla correspondiente.



PUNTAS PARA SOLDAR

N° de pieza	Nombre		
1. 70-01-01	Punta de aguja		1
2. 70-01-02	Punta de cincel		2
3. 70-01-03	Punta biselada 2mm ø		3
4. 70-01-04	Punta biselada 3mm ø		4
5. 70-01-05	Punta de aguja extra fina		5
6. 70-01-06	Punta biselada extra fina		6
7. 70-01-07	Punta piramidal		7
8. 70-01-08	Punta biselada 2mm ø 35°		8
9. 70-01-09	Punta biselada 3mm ø 35°		9
10. 70-01-10	Punta de aguja curvada		10
11. 70-01-11	Punta de cincel, 8mm ancho		11
12. 70-01-12	Punta esférica, 3mm ø		12
13. 70-01-13	Punta de cincel, 5 mm ancho		
14. 70-01-14	Adaptor para puntas (con rosca M4 para hot-knife, etc.) ø 8,4mm		

TOBERAS DE AIRE CALIENTE

N° de pieza	Ext. (mm) ø	Int. (mm) ø	
15. 70-01-50	2,5	1,59	
16. 70-01-51	4,25	3,3	
17. 70-01-52	5,7	4,9	
18. 70-01-53	8,0	7,4	
70-01-54	Pieza adicional de reflector, para trabajos de contracción, radio 8 mm		
70-01-55	Pieza adicional de reflector, para trabajos de contracción, radio 6 mm		